

Pemberitahuan Diperbarui: Batas Waktu Baru Memilih untuk Tidak Ikut Serta/Menolak adalah 4 September 2009

**Jika Anda Penulis Buku, Penerbit Buku
Atau Orang Lain Yang Memiliki Hak Cipta Buku
Atau Karya Tulis Lainnya,**

**Hak-Hak Anda Mungkin Terpengaruh Oleh Penyelesaian Gugatan
Massal Tentang Pendigitalan Google Terhadap Buku Dan Karya
Tulis Lainnya.**

**Perhatian Kepada Para Penulis Dan Penerbit Di Luar Amerika Serikat:
Penyelesaian Ini Juga Dapat Mempengaruhi Hak-Hak Anda.
Bacalah Pemberitahuan Ini Dengan Saksama.**

- Sebuah gugatan massal menuduh Google melanggar hak cipta penulis, penerbit dan pemilik hak cipta A.S. lainnya dalam berbagai buku dan karya tulis lainnya, dengan melakukan pendigitalan (pemindaian) buku dan karya tulis tersebut, membuat basis data buku elektronik, dan menampilkan kutipan-kutipan singkat tanpa izin pemilik hak cipta.
- Sebuah usulan penyelesaian tuntutan hukum ini (dalam Pemberitahuan ini disebut sebagai “Penyelesaian”) telah tercapai atas nama kelompok semua pemilik hak cipta A.S. dalam buku dan karya tulis yang disertakan dalam buku serta karya lain yang diterbitkan pada atau sebelum 5 Januari 2009. **Buku yang diterbitkan setelah 5 Januari 2009 tidak termasuk dalam Penyelesaian ini.** (Lihat Pertanyaan 6 di bawah ini untuk uraian mengenai "Buku," karena Pemberitahuan ini menggunakan istilah tersebut.) Ada dua sub-kelompok:
 - "Sub-kelompok Penulis" (penulis buku dan karya tulis lainnya, pewaris, penerus dan wakilnya, serta semua anggota Kelompok Penyelesaian lain yang bukan anggota Sub-Kelompok Penerbit), dan
 - “Sub-Kelompok Penerbit” (perusahaan yang menerbitkan Buku dan terbitan berkala, beserta penerus dan wakilnya)
- Manfaat Penyelesaian ini bagi kelompok tersebut di antaranya:
 - 63% dari pendapatan yang diperoleh penjualan Google atas subskripsi (langganan) ke basis data Buku elektronik, penjualan akses online ke Buku, pendapatan dari iklan, serta penggunaan komersial lainnya.

- US \$34.5 juta yang dibayarkan oleh Google untuk membentuk dan menyelenggarakan Register Hak Cipta Buku ("Register") untuk mengumpulkan pendapatan dari Google dan membagikan pendapatan tersebut kepada pemilik hak cipta.
- Hak pemilik hak cipta untuk menentukan apakah dan sampai sejauh mana Google boleh menggunakan karya mereka.
- US \$45 juta yang dibayarkan oleh Google kepada pemilik hak cipta yang Buku serta Sisipannya didigitalkan oleh Google tanpa izin pada atau sebelum 5 Mei 2009.

CATATAN: Untuk ikut serta dalam Penyelesaian ini, Anda harus mengisi **Formulir Klaim**. Formulir ini tersedia di <http://www.googlebooksettlement.com/intl/id/>. Jika Anda tidak dapat mengakses Internet, Anda dapat meminta **Formulir Klaim** dari Administrator Penyelesaian. (Lihat Pertanyaan 24 di bawah ini untuk mendapatkan informasi kontak Administrator Penyelesaian.)

**Hak-Hak Dan Opsi Anda
– Serta Tenggat Waktu Untuk Menjalankannya –
Dijelaskan Dalam Pemberitahuan Ini**

APA ISI PEMBERITAHUAN INI

| | |
|--|-----------|
| INFORMASI DASAR | 4 |
| 1. Mengapa saya menerima Pemberitahuan ini? | 4 |
| 2. Apa isi tuntutan itu? | 4 |
| 3. Apakah gugatan massal (class action) itu? | 4 |
| 4. Mengapa harus ada Penyelesaian? | 5 |
| 5. Siapakah Anggota Kelompok itu? | 5 |
| 6. Apakah yang dimaksud dengan "Buku" dan "Sisipan" sebagaimana digunakan dalam Penyelesaian dan Pemberitahuan ini? | 8 |
| 7. Siapa sajakah Perpustakaan yang Berpartisipasi itu? | 9 |
| MANFAAT PENYELESAIAN INI | 10 |
| 8. Tinjauan atas Manfaat Penyelesaian..... | 10 |
| 9. Apa sajakah hak-hak Pemegang Hak sehubungan dengan Buku dan Sisipan mereka? | 12 |
| 10. Apa sajakah hak-hak Penulis dan Penerbit menurut Prosedur Penulis-Penerbit? | 23 |
| TETAP IKUT DALAM PENYELESAIAN INI | 27 |
| 11. Apa yang terjadi jika saya tidak melakukan apa-apa?..... | 27 |
| 12. Badan hukum (entitas) apa sajakah yang saya bebaskan dari tuntutan? | 27 |
| 13. Jika saya tetap ikut dalam Penyelesaian ini, klaim spesifik apakah yang saya cabut? | 27 |
| MEMILIH UNTUK TIDAK IKUT SERTA DALAM PENYELESAIAN INI | 29 |
| 14. Apa yang harus saya lakukan jika saya tidak ingin ikut dalam Penyelesaian ini? | 29 |
| 15. Bagaimana cara untuk tidak ikut serta dalam Penyelesaian ini? | 29 |
| MENGAJUKAN KEBERATAN ATAU KOMENTAR TENTANG PENYELESAIAN INI | 29 |
| 16. Dapatkah saya mengajukan keberatan atau komentar tentang Penyelesaian ini? | 29 |
| 17. Apa perbedaan antara mengajukan keberatan atas Penyelesaian dan memilih untuk tidak ikut serta dalam Penyelesaian? | 30 |
| PARA PENGACARA YANG MEWAKILI ANDA | 31 |
| 18. Apakah saya mendapat pengacara yang mewakili kepentingan saya dalam kasus-kasus ini? | 31 |
| 19. Bagaimana para pengacara tersebut akan dibayar? | 31 |
| 20. Haruskah saya mempunyai pengacara sendiri? | 31 |
| HEARING PENGADILAN UNTUK PERSETUJUAN FINAL | 31 |
| 21. Kapan dan di mana Pengadilan akan memutuskan apakah akan memberikan persetujuan final atas Penyelesaian ini? | 31 |
| 22. Haruskah saya menghadiri Fairness Hearing? | 32 |
| 23. Dapatkah saya berbicara di Fairness Hearing? | 32 |
| MENDAPATKAN INFORMASI LEBIH LANJUT | 33 |
| 24. Di manakah saya bisa mendapatkan informasi lebih lanjut? | 33 |

